

第8TH届 学习词典与二语教学国际研讨会

The 8th International Symposium on Pedagogical Lexicography and L2 Teaching and Learning

日 程

时间：2022年12月2日（周五）



加入腾讯会议 | 上午场
会议号：690 322 770

时间	会议内容	主持人
开幕式		
8:30-9:00	致辞 赵 刚 北京外国语大学副校长 李宇明 中国辞书学会会长 章宜华 中国辞书学会双语辞书专业委员会主任	王芳 外研集团党委书记、董事长， 外研社社长
9:00-9:20	汉外多语言词典数据库发布式	常小玲 外研社副总编辑
主旨发言		
9:20-12:15	<ul style="list-style-type: none"> ● Dictionaries and Vocabulary Learning—Look at 3 Principles of Vocabulary Learning and See How They Apply to Dictionaries Paul Nation 新西兰惠灵顿维多利亚大学荣誉教授，国际著名词汇研究与语言教学专家 ● Corpus: at the Heart of Lexicography Maree Airlie 英国柯林斯出版公司语言内容部负责人 ● 融媒词典：理论方法与实践演化 章宜华 广东外语外贸大学教授 蒋文凭 南方医科大学 ● 融媒体时代的词典介入式外语教学——可能性与可行性 魏向清 南京大学教授 ● 当代英语系列词典的编纂——以新词词典为例 高永伟 复旦大学教授 	吴建平 厦门大学教授

时间	会议内容	主持人
9:20-12:15	<ul style="list-style-type: none"> ● 字面义之外：“博大精深”与《中华汉英大词典》编纂再思考 赵翠莲 四川外国语大学教授 ● 融媒体时代的词典编纂创新实践与痛点难点 马浩岚 商务印书馆英语编辑室主任 ● 融媒体时代，双语辞书出版的应变与坚守 申 蓓 外研社综合出版分社副社长 	吴建平 厦门大学教授
12:15-14:00	午餐	
论坛发言		
14:00-16:30 会议号 571 334 003	分论坛 1：融媒体时代语言大数据与词典编纂 专题发言（14:00-14:30） 许家金 北京外国语大学 赵 冲 北京外国语大学 张 帆 外研社 论文宣读（14:30-16:30）	高永伟 复旦大学教授
14:00-16:30 会议号 412 378 644	分论坛 2：融媒体背景下双语词典与二语教学 专题发言（14:00-14:30） 耿云冬 华中农业大学 胡 叶 武汉理工大学 杨 娜 上海电机学院 论文宣读（14:30-16:30）	耿云冬 华中农业大学 副教授 杨娜 上海电机学院 副教授
14:00-16:30 会议号 180 157 403	分论坛 3：融媒体背景下双语词典的使用研究 专题发言（14:00-14:30） 张 逸 上海海笛数字出版科技有限公司 赵岗利 西安外国语大学 论文宣读（14:30-16:30）	王莹 外研社综合出版 分社辞书部副主任
闭幕式		
14:00-16:30 会议号 657 607 998	分论坛总结 大会总结 王慧敏 上海辞书出版社副总编辑	夏立新 广东外语外贸 大学教授

第8TH届 学习词典与二语教学国际研讨会

The 8th International Symposium on Pedagogical Lexicography and L2 Teaching and Learning

Schedule

Date: 2 December, 2022 (Friday)



VooV Meeting 08:00-12:30

ID: 690 322 770

Time	Events and/or Speakers	Host
Opening ceremony		
8:30–9:00	Opening addresses ZHAO Gang Vice-president of Beijing Foreign Studies University LI Yuming President of the ChinaLex ZHANG Yihua Director of the ChinaLex Bilingual Committee	WANG Fang Party Secretary and Board Chairperson of the FLTRP Group, and President of FLTRP
9:00–9:20	Launching Ceremony of the FLTRP Chinese-Foreign Language Multilingual Dictionary Database	CHANG Xiaoling Associate Editor-in-Chief of FLTRP
Keynote speeches		
9:20–12:15	<ul style="list-style-type: none"> ● Dictionaries and Vocabulary Learning—Look at 3 Principles of Vocabulary Learning and See How They Apply to Dictionaries Paul Nation Emeritus Professor in Applied Linguistics at Victoria University of Wellington, New Zealand, and an internationally renowned expert in vocabulary research and language teaching ● Corpus: at the Heart of Lexicography Maree Airlie Head of the Language Content Team for Collins Learning, UK, and a senior dictionary publisher ● Media Converged Dictionaries: Theory and Practice Evolution ZHANG Yihua Professor at Guangdong University of Foreign Studies JIANG Wenping Associate head of the English Department, Southern Medical University 	WU Jianping Professor at Xiamen University

Time	Events and/or Speakers	Host
9:20–12:15	<ul style="list-style-type: none"> ● Foreign Language Pedagogy with Dictionary Integration in the Era of Media Convergence: Possibility and Viability WEI Xiangqing Professor at Nanjing University ● On the Compilation of Dictionaries of Present-Day English—A Case Study of New-Word Dictionaries GAO Yongwei Professor at Fudan University ● Lexical Meaning and Beyond: Rethinking the Breath and Profundity of Chinese in the Chinese-English Dictionary (Unabridged) ZHAO Cuilian Professor at Sichuan International Studies University ● Innovations and Challenges of Digital Dictionary Compilation and Publication MA Haolan Director of English Editorial Office, The Commercial Press ● Braving Bilingual Lexicographical Publishing in the Era of Media Convergence SHEN Wei Deputy Director of General Publishing, FLTRP 	WU Jianping Professor at Xiamen University
12:15–14:00	Lunch	
Forum speeches		
14:00–16:30 Meeting ID 571 334 003	Forum 1: Big data and lexicography in the context of convergence media Featured speeches (14:00-14:30) XU Jiajin Beijing Foreign Studies University ZHANG Fan FLTRP Paper session (14:30-16:30)	GAO Yongwei Professor at Fudan University
14:00–16:30 Meeting ID 412 378 644	Forum 2: Bilingual dictionaries and L2 teaching and learning in the context of convergence media Featured speeches (14:00-14:30) GENG Yundong Huazhong Agricultural University HU Ye Wuhan University of Technology YANG Na Shanghai Dianji University Paper session (14:30-16:30)	GENG Yundong Associate professor at Huazhong Agricultural University YANG Na Associate professor at Shanghai Dianji University

Time	Events and/or Speakers	Host
14:00–16:30 Meeting ID 180 157 403	Forum 3: The use of bilingual dictionaries in the context of convergence media Featured speeches (14:00-14:30) ZHANG Yi Shanghai Haidi Information Technology Co., Ltd. ZHAO Gangli Xi'an International Studies University Paper session (14:30-16:30)	WANG Ying Deputy director of Dictionary Department, FLTRP
Closing ceremony		
16:30–17:00 Meeting ID 657 607 998	Forum summaries Symposium summary WANG Huimin Deputy Editor-in-Chief of Shanghai Lexicographical Publishing House	XIA Lixin Professor at Guangdong University of Foreign Studies

分论坛 1 融媒体时代语言大数据与词典编纂

时 间：14:00-16:30

主持人：高永伟教授

	作者	题目	时间
1	许家金 赵冲	专题发言 Two Corpus-driven Approaches to Sense Identification: the Case of Way	15 min
2	张帆	专题发言 融媒体时代双语辞书数字出版的转型与创新——以《朗文当代高级英语辞典》APP 的升级和《朗文当代英语学习辞典》APP 的开发为例	15 min
3	谢金霞	如何利用 XML 结构化数据提高词典编排效率——以《柯林斯 COBUILD 高阶英汉双解学习词典》（第 9 版）为例	8 min
4	方树益	“三结构说”框架下的汉语语源词典编纂——以《同源字典》为例	8 min
5	龚毅	从举例“玩弄女性”引争议，谈贬义词释义规则	8 min
6	何家宁	国际贸易术语学习词典数据库建设与数据提取方法	8 min
7	李茜 Sven Tarp	Differentiated Treatment of Cultural Items in Lexicographical Products: a Necessary Adaptation to the Digital Environment	8 min
8	李胜云	Lexical-semantic Analysis of China English and its Implications for Dictionary Compiling	8 min
9	刘禹池	融媒体时代下英语词典编纂新模式探索研究	8 min
10	马志刚	基于特征组配的范畴化理论构建及其在词典编纂中的应用研究	8 min
11	杨柳 陈丛梅	汉语叙实动词检验程序设计——以《现代汉语词典》（第 7 版）为例	8 min
12	原伟	面向多语种语言学术语词典编撰的领域多词术语抽取研究	8 min
13	曾利	基于词汇触发理论的汉英词典量词附录表征模式研究	8 min
14	朱文静 陈丛梅	《新世纪汉英大词典》（第二版）中词目形式对等研究 以同素逆序同义词为例	8 min



腾讯会议号：571 334 003

分论坛2 融媒体背景下双语词典与二语教学

时 间：14:00-16:30

主持人：耿云冬副教授 杨娜副教授

	作者	题目	时间
1	耿云冬 胡叶	专题发言 A Multiliteracies Approach to the Redesign of Culture-Bound Lexical Units in Media-Converged Learner Lexicography	15 min
2	杨娜	专题发言 词典介入式外语阅读教学实践研究	15 min
3	白灵	融媒体背景下二语学习词典编撰的路径探索	8 min
4	陈恋	融媒体时代，法汉 - 汉法熟语学习词典 DiCoP-Learning (A1-B2) 编纂构思与二语教学	8 min
5	陈艳萍	在线词典多模态表征辅助医学英语视听说课堂实践	8 min
6	冯倩倩	融媒体时代双语学习词典的“变”与“不变”	8 min
7	梁鹏程	双语融媒辞书与外语教学的融合路径研究——教学场景视角	8 min
8	刘润泽	翻译教学场景下词汇知识再语境化的多模态路径——从词典文本出发	8 min
9	卢华国	英汉术语学习词典中多义术语的语境化表征初探	8 min
10	马立东 于珊珊	汉英学习词典中“零 X”词族词汇知识栏的创建	8 min
11	秦曦	基于课堂观察的词典介入式词汇教学路径探究	8 min
12	孙文龙	面向语言产出的在线英语学习词典可及性调查研究	8 min
13	田兵	英语词语历时描写与共时描写的对接融合——世纪之交的《牛津英语词典》（在线版）	8 min
14	张喆 张思佳	Reflections on the Improvement of Integrated-Dictionaries in PDF-Reader	8 min
15	赵连振	日本早期英和教学词典编纂：兴起、发展及设计理念	8 min



腾讯会议号：412 378 644

分论坛3 融媒体背景下双语词典的使用研究

时 间：14:00-16:30

主持人：王莹副主任

	作者	题目	时间
1	张逸	专题发言 词典 APP 的用户画像分析	15 min
2	赵岗利	专题发言 基于用户视角的《新世纪汉英大词典》编纂	15 min
3	黄芳	国内出版社数字化词典融媒体特色调查分析——以北京两大出版社为例	8 min
4	简宇娟	《朗文当代高级英语辞典》(英英·英汉双解)新旧版本——第六版与第四版的对比分析	8 min
5	姜婷婷	不辞辛苦，经典流传——论融媒体下如何让用户获得双语词典使用的新鲜体验	8 min
6	李梅梅	A Study on Usage Notes in the American Heritage Dictionary of the English Language	8 min
7	刘思	Treatment of Examples of Shell Nouns in Online English Learners' Dictionaries	8 min
8	罗丽沙	Exploring the UI Design Patterns in Online Learners' Dictionaries: Taking the "Big Six" as Examples	8 min
9	申月	英语学习型词典释义何去何从——从韦氏、朗文、牛津、柯林斯在线版学习词典入手分析	8 min
10	施阿玲	《韦氏在线词典》近 40 年新词中的复合词研究	8 min
11	苏海霞	Presentation of Spoken English Use in American College Dictionaries: A Case Study of Webster's New World Dictionary of the American Language (College Edition)	8 min
12	王安民	论 Oxford Advanced Learner's Dictionary (10th Ed.) 在释义方面的改进	8 min
13	张勇	德汉文化认知学习词典中的意义构建	8 min
14	朱嘉琦	信息化时代双语词典的需求及使用与技巧研究	8 min



腾讯会议号：180 157 403